

→ LEGGI E CONSERVA
QUESTE ISTRUZIONI
←
READ AND SAVE
THESE INSTRUCTIONS



Montaggio a pannello / Panel mounting

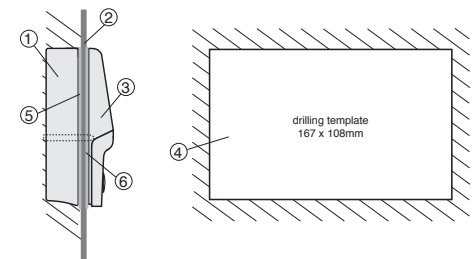


Fig. 1a

1. coperchio posteriore;
2. pannello (spessore max. 6 mm)
3. coperchio anteriore;
4. dime di foratura: (tolleranza finestra -0,5...1 mm);
5. guarnizione per il coperchio anteriore;
6. guarnizione per il coperchio posteriore.

1. rear cover;
2. panel (max. thickness 6 mm)
3. front cover;
4. drilling template: (window tolerance -0.5-1 mm);
5. gasket for front cover;
6. gasket for rear cover.

Montaggio a parete / Wall mounting

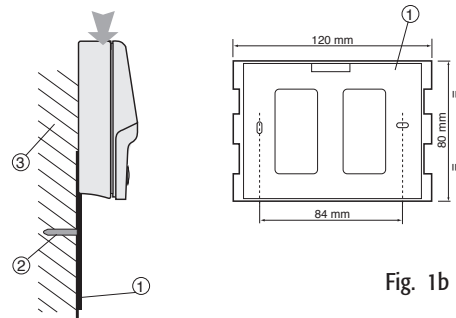


Fig. 1b

1. staffa di fissaggio;
2. vite di fissaggio;
3. parete.

1. fastening bracket;
2. fastening screw;
3. wall.

Configurazione indirizzo / Configuring the address

Display address
setting.....nn
I/O Board address:xx

Fig. 2

Display address
changed

Fig. 3

ITA Il display grafico pGD è un dispositivo elettronico, compatibile con i precedenti terminali della linea PCOI/PCOT, che consente la completa gestione della grafica tramite la visualizzazione di icone (definite a livello di sviluppo software applicativo) e la gestione di font internazionali di due dimensioni: 5x7 e 11x15 pixel. Il software applicativo è residente soltanto sulla scheda pCO, il terminale non ha bisogno di nessun software aggiuntivo in fase di utilizzo. Inoltre il terminale offre un ampio range di temperatura di funzionamento (-20T60 °C) e il frontale garantisce un elevato grado di protezione (IP55).

Montaggio dei terminali

Questo tipo di terminale è stato disegnato per il montaggio a pannello e a parete (rispettivamente Fig. 1a e 1b). La dima di foratura, nel caso di montaggio a pannello, deve avere le dimensioni 167x108 mm.

Per l'installazione seguire le istruzioni seguenti:

- svitare le due viti poste sul coperchio posteriore del terminale e sfilare il coperchio;
- appoggiare il frontale sulla parte anteriore del pannello;
- Inserire il coperchio dalla parte posteriore facendo coincidere i due fori con i due prigionieri posizionati nel coperchio;
- frontale;
- riavvitare le viti.

Lo spessore massimo del pannello è di 6 mm. Effettuare quindi i previsti collegamenti elettrici.

Collegamento elettrico

Collegare il cavo telefonico (cod. S90CONN00*) proveniente dalla scheda pCO all'apposito connettore (RJ12) posto sul retro del terminale.

Configurazione indirizzo

È possibile configurare l'indirizzo del terminale solo dopo aver fornito alimentazione allo stesso tramite il connettore telefonico RJ12 (il valore preimpostato in fabbrica è 32).

Per entrare in modalità configurazione premere contemporaneamente i tasti ↓+↑+enter (sempre presenti in tutte le versioni) per almeno 5 secondi; verrà visualizzata la maschera di Fig. 2 con il cursore lampeggiante nell'angolo in alto a sinistra:

- Per modificare l'indirizzo del terminale (display address setting) premere una volta il tasto "enter": il cursore si sposterà sul campo indirizzo (nn);
- Tramite i tasti ↓↑ selezionare il valore voluto, e confermare ripremendo il tasto enter. Se il valore selezionato è diverso da quello memorizzato precedentemente apparirà la maschera di Fig. 3 e il nuovo valore verrà memorizzato nella memoria permanente del display.

Se si imposta il campo nn al valore 0, il terminale comunicherà con la scheda pCO usando il protocollo "punto-punto" (non pLAN) e il campo "I/O Board address: xx" scompare in quanto privo di significato.

pCO: assegnazione lista terminali privati e condivisi

A questo punto, se fosse necessario modificare la lista dei terminali associata ad ogni singola scheda pCO, si dovrà seguire la seguente procedura:

- Entrare nella modalità configurazione con i tasti ↓+↑+enter, come descritto nel paragrafo precedente;
- Premere il tasto enter fino a che il cursore si posiziona sul campo xx (I/O board address) Fig. 2;
- Tramite i tasti ↓↑ scegliere l'indirizzo della scheda pCO desiderata. I valori selezionabili saranno solo quelli delle schede pCO effettivamente in linea. Se la rete pLAN non funziona correttamente, oppure non è presente nessuna scheda pCO, non sarà possibile modificare il campo che mostrerà solo "—";
- Premendo ancora una volta il tasto "enter" verranno visualizzate in sequenza le maschere di Fig. 4;
- Anche qui il tasto "enter" muove il cursore da un campo all'altro e i tasti ↓↑ cambiano il valore del campo corrente. Il campo P:xx mostra l'indirizzo della scheda selezionata; nell'esempio di figura è stata selezionata la 12. Per uscire dalla procedura di configurazione e memorizzare i dati selezionare il campo "OK ?" impostare Yes e confermare con il tasto enter.

I campi della colonna "Adr" rappresentano gli indirizzi dei terminali associati alla scheda pCO di indirizzo 12, mentre la colonna Priv/Shared indica il tipo di terminale.

Attenzione: i terminali della linea pGD non possono essere configurati come "Sp" (shared printer) in quanto privi dell'uscita stampante.

Se il terminale rimane inattivo (nessun tasto premuto) per più di 30 secondi esce automaticamente dalla procedura di configurazione senza memorizzare gli eventuali cambiamenti.

Segnalazione guasti

Se il terminale rivela lo stato di fuori linea della scheda pCO a cui è stato associato cancella il display e visualizza il messaggio: I/O Board xx fault.

Mentre, se il terminale non riceve nessun segnale di rete, cancella il display e visualizza il seguente messaggio: NO LINK.

ENG The pGD graphic display is an electronic device that is compatible with the previous PCOI/PCOT line terminals; it allows complete management of graphics by the display of icons (defined at an application software development level), as well as the management of international fonts, in two sizes: 5x7 and 11x15 pixels. The application software resides on the pCO board, and therefore the terminal does not require any additional software for operation. Furthermore, the terminals feature a wide operating temperature range (-20T60 °C) and the front panel ensures a high index of protection (IP55).

Mounting of the terminals

This type of terminal has been designed for panel and wall mounting (fig. 5 and fig. 6 respectively).

The drilling template, in the case of panel mounting, must have the dimensions of 167x108mm.

When installing stick to the following instructions:

- unscrew the two screws placed on the back cover and remove the cover;
- lean the front cover against the anterior part of the panel;
- insert the cover from the back by fitting the two holes into the two studs positioned in the front cover;
- screw again the screws.

The maximum thickness of the panel is 6mm. Then carry out the envisaged electrical connections.

Electrical connection

Connect the telephone cable (code S90CONN00*) from the pCO board to the connector provided (RJ12) on the rear of the terminal.

Configuring the address

The address of the terminal can be configured only after having connected the power supply, using the RJ12 telephone jack (the factory default value is 32).

To access configuration mode, press the ↓+↑+enter buttons (present on all versions) together and hold them for at least 5 seconds; the screen shown in Fig. 2 will be displayed, with the cursor flashing in the top left corner:

- To change the address of the terminal (display address setting), press the enter button once: the cursor will move to the address field (nn);
- Use the ↓↑ buttons to select the desired value, and confirm by pressing enter again. If the value selected is not the same as the one saved previously, the screen shown in Fig. 3 will be displayed, and the new value will be saved to the permanent memory.

If the field nn is set to 0, the terminal will communicate with the pCO board using "point-to-point" protocol (not pLAN) and the field "I/O Board address: xx" will not be displayed, as it has no meaning.

pCO: assigning the list of private and shared terminals

At this point, if the list of terminals associated with each individual pCO board needs to be modified, proceed as follows:

- Access configuration mode using the ↓+↑+enter buttons, as described in the previous paragraph;
- Press the "enter" button until the cursor moves to the field xx (I/O board address) Fig. 2;
- Use the ↓↑ buttons to select the pCO board in question. The values available correspond to the pCO boards that are effectively on line. If the pLAN network is not working correctly, or if no pCO board is present, the field cannot be modified, and the symbol "—" will be displayed;
- Pressing "enter" again displays the screens shown in Fig. 4, in sequence;
- Here too, the "enter" button moves the cursor from one field to the next, and the ↓↑ buttons change the value of the current field. The field P:xx shows the address of the board selected; in the example shown in the figure, the value 12 has been selected.
- To exit the configuration procedure and save the data, select the field "OK ?", choose Yes and confirm by pressing "enter".
- The fields in the "Adr" column represent the addresses of the terminals associated with the pCO board that has address 12, while the Priv/Shared column indicates the type of terminal.

Note: the pGD terminals cannot be configured as "Sp" (shared printer), as they have no printer port.

If the terminal remains inactive (no button is pressed) for more than 30 seconds, the configuration procedure is exited automatically, without saving any changes.

Fault signals

If the terminal detects the off-line status of the pCO board it is associated with, the display shows the message:

I/O Board xx fault.

On the other hand, if the terminal receives no signal from the network, the display shows the following message: NO LINK.

Assegnazione lista terminali privati e condivisi
Assigning the list of private and shared terminals



Fig. 4

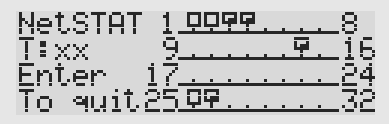


Fig. 5



Fig. 6

Dimensioni (mm) / Dimensions (mm)

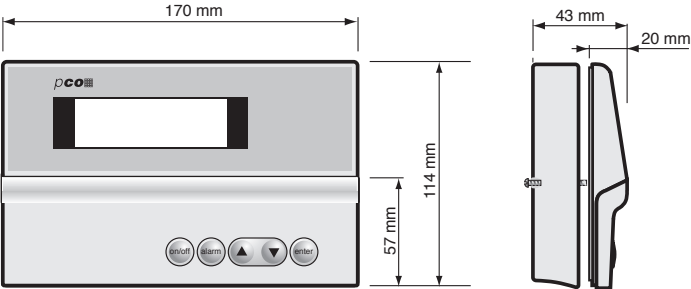


Fig. 7



Smaltimento del prodotto

L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento

Disposal of the product

The appliance (or the product) must be disposed of separately in accordance with the local waste disposal legislation in force

Visualizzazione stato rete e versione del firmware

Premendo contemporaneamente i tasti di configurazione (↓+↑+enter) per almeno 10 secondi (solo in modalità pLAN), si visualizza la maschera di Fig. 5.

La schermata in Fig. 5 esemplifica lo stato della rete pLAN, visualizzando quanti e quali dispositivi sono collegati, e con quale indirizzo.

Legenda:

☐ : controllore pCO attivo in rete;

☐ : terminale attivo in rete;

☐ : nessun dispositivo collegato.

Ad esempio la Fig. 5 rappresenta:

controllori pCO attivi in rete con indirizzo: 1, 2, 25

terminali attivi in rete con indirizzo: 3, 4, 15, 26.

Tramite i tasti ↓↑ è possibile visualizzare la versione del firmware residente nel terminale (Fig. 6):

Per uscire dalla procedura NetSTAT premere il tasto "enter".

Regolazione contrasto LCD

I tasti ⏏+ Prg + ↓↑ consentono la regolazione del contrasto.

Caratteristiche tecniche

LCD	grafico FSTN
Retroilluminazione	LED verdi (comandabile da "software applicativo")
Risoluzione in grafica	120x32 pixel
Modi testo	4 righe x 20 colonne (font 5x7 e 11x15 pixel) 2 righe x 10 colonne (font 11x15 pixel) oppure modi misti
Altezza carattere	4,5 mm (font 5x7 pixel); 9 mm (font 11x15 pixel)
Dimensione area attiva	71,95x20,75 mm
Dimensione area visiva	76x25,2 mm
Buzzer	4 Khz
Tensione di alimentazione	alimentazione da pCO tramite connettore telefonico oppure da sorgente esterna 18/30 Vdc protetta da fusibile esterno da 250 mA
Potenza assorbita massima	1,5 W
Distanze massime	
Lunghezza max. rete pLAN	500 m con cavo AWG22 a coppie schermate
Distanza pCO terminale	50 m con cavo telefonico 500 m con cavo AWG22 a coppie schermate e TCONN6J000 Nota: per raggiungere la lunghezza massima utilizzare una tipologia a bus con diramazioni che non superano i 5 m

Materiali	
Contenitore	ABS autorest. V0
Tastiera	gomma siliconica
Generali	
Grado di protezione	IP20 parete; IP55 pannello
Condizioni di funzionamento	-20T60 °C, 90% U.R. non condensante
Condizioni di immagazzinamento	-20T70 °C, 90% U.R. non condensante
Classe e struttura del software	A
Classificazione secondo il grado di protezione contro le scosse elettriche	Da incorporare in apparecchiature di classe I o II
PTI dei materiali di isolamento	PCB: PTI 250; insulation material PTI 175
Periodo delle sollecitazioni elettriche	lungo
Categoria di resistenza al calore e al fuoco	D
Immunità contro le sovratensioni	Categoria II
Inquinamento ambientale	2

AVVERTENZE IMPORTANTI

Il prodotto CAREL è un prodotto avanzato, il cui funzionamento è specificato nella documentazione tecnica fornita col prodotto o scaricabile, anche anteriormente all'acquisto, dal sito internet www.carel.com.

Il cliente (costruttore, progettista o installatore dell'equipaggiamento finale) si assume ogni responsabilità e rischio in relazione alla fase di configurazione del prodotto per il raggiungimento dei risultati previsti in relazione all'installazione e/o equipaggiamento finale specifico. La mancanza di tale fase di studio, la quale è richiesta/indicata nel manuale d'uso, può generare malfunzionamenti nei prodotti finali di cui CAREL non potrà essere ritenuta responsabile.

Il cliente finale deve usare il prodotto solo nelle modalità descritte nella documentazione relativa al prodotto stesso.

La responsabilità di CAREL in relazione al proprio prodotto è regolata dalle condizioni generali di contratto CAREL editate nel sito www.carel.com e/o da specifici accordi con i clienti.

Displaying the status of the network and firmware version

Pressing the configuration buttons (↓+↑+enter) together for at least 10 seconds (in pLAN mode only), displays the screen shown in Fig. 5.

The screen shown in Fig. 5 provides an example of the status of the pLAN, displaying which and how many devices are connected, and the corresponding addresses.

Key:

☐ : pCO controller active in network;

☐ : terminals active in network;

☐ : no device connected.

The example in Fig. 5 represents:

pCO controllers active in network, addresses: 1, 2, 25

terminals active in network, addresses: 3, 4, 15, 26.

The ↓↑ buttons can be used to display the version of the firmware resident in the terminal (Fig. 6):

To exit the NetSTAT procedure, press "enter".

Contrast adjustment

Use the ⏏+ Prg + ↓↑ buttons to adjust the contrast.

Technical specifications

LCD	FSTN graphic
Backlighting	Green LEDs (controlled by "application software")
Graphic resolution	120x32 pixels
Text mode	4 rows x 20 columns (font sizes 5x7 and 11x15 pixels) 2 rows x 10 columns (font size 11x15 pixels) or mixed mode
Character height	4.5 mm (font size 5x7 pixels); 9 mm (font size 11x15 pixels)
Size of active area	71.95x20.75 mm
Size of display area	76x25.2 mm
Buzzer	4 kHz
Power supply voltage	power supply from pCO through telephone cable or external source 18/30 Vdc protected with a 250 mA fuse
Maximum power input	1.5 W
Maximum distances	
Maximum pLAN length	500 m with AWG22 twisted pair cable
pCO terminal distance	50 m with telephone cable 500 m with AWG22 twisted pair cable and TCONN6J000 Note: to reach the maximum length, use a bus layout, with branches not exceeding 5 m

Materials	
Case	ABS flame-ret. V0
Keypad	gomma siliconica
Other	
Index of protection	IP20 wall; IP55 panel
Operating conditions	-20T60 °C, 90% r.H. non-condensing
Storage conditions	-20T70 °C, 90% r.H. non-condensing
Software class and structure	A
Classification according to protection against electric shock	To be integrated into class 1 or 2 devices
PTI of insulating materials	PCB: PTI 250; insulation material PTI 175
Period of electric stress across insulating parts	long
Category of resistance to fire and heat	D
Immunity against voltage surges	Category II
Environmental pollution	2

IMPORTANT WARNINGS

The CAREL product is a state-of-the-art product, whose operation is specified in the technical documentation supplied with the product or can be downloaded, even prior to purchase, from the website www.carel.com.

The client (builder, developer or installer of the final equipment) assumes every responsibility and risk relating to the phase of configuration the product in order to reach the expected results in relation to the specific final installation and/or equipment. The lack of such phase of study, which is requested/indicated in the user manual, can cause the final product to malfunction of which CAREL can not be held responsible.

The final client must use the product only in the manner described in the documentation related to the product itself.

The liability of CAREL in relation to its own product is regulated by CAREL's general contract conditions edited on the website www.carel.com and/or by specific agreements with clients.